

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 48:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Cała danina mieć będzie dwadzieścia pięć tysięcy łokci na dwadzieścia pięć tysięcy, w czworoboku. Złożycie tę świętą daninę wraz z własnością miasta.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Cały szczególny dar w postaci ziemi mierzyć będzie dwadzieścia pięć tysięcy łokci wzdłuż i dwadzieścia pięć tysięcy łokci wszerz; będzie to kwadrat. Obejmować on będzie święty szczególny dar oraz własność miasta.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Cały ten święty dział będzie wynosił dwadzieścia pięć tysięcy <i>prętów</i> na dwadzieścia pięć tysięcy. Ofiarujecie kwadrat świętego działu wraz z posiadłością miasta.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wszystką tę ofiarę na dwadzieścia i pięć tysięcy łokci według tych dwudziestu i pięciu tysięcy, czworograniastą ofiarować będziecie na ofiarę świętą ku osiadłości miastu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wszystkie pierwociny dwudziestu i pięci tysięcy po dwudziestu i pięci tysięcy na cztery granie będą odłączone na pierwociny świątyni i na osadę miasta.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Całość działu zastrzeżonego będzie więc wynosiła dwadzieścia pięć tysięcy [łokci] na dwadzieścia pięć tysięcy; weźmiecie jako kwadrat część świętego działu zastrzeżonego obok posiadłości miasta.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Cała danina, jaką wyznaczycie, mieć będzie dwadzieścia pięć tysięcy łokci na dwadzieścia pięć tysięcy w czworoboku: złożycie to jako świętą daninę wraz z własnością miasta.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Cały dar będzie miał wymiary: dwadzieścia pięć tysięcy trzcin na dwadzieścia pięć tysięcy. Ofiarujecie kwadrat, święty dar, wraz z posiadłością miasta.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Cały ten obszar o powierzchni dwadzieścia pięć tysięcy łokci na dwadzieścia pięć tysięcy łokci ofiarujecie jako obszar święty i posiadłość miasta.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Cała danina będzie wynosiła dwadzieścia pięć tysięcy [łokci] na dwadzieścia pięć tysięcy. Ofiarujecie kwadrat świętej daniny wraz z posiadłością miasta.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Весь первоплід двадцять п'ять тисяч, і двадцять п'ять тисяч. Чотирикутником його відділите, первоплід святого від часті міста.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Cała zatem danina wynosi: Dwadzieścia pięć tysięcy na dwadzieścia pięć tysięcy; na poświęconą daninę odłączycie czworobok, razem z posiadłością miasta.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Cała danina ma dwadzieścia pięć tysięcy łokci na dwadzieścia pięć tysięcy. Winnicie dać czworokątną część jako świętą daninę wraz z tym, co należy do miasta.